

Renseignements télégraphiques reçus du Bureau de Singapour.

Telegraphic Information received from the Singapore Bureau.

	11-17.IX		18-24.IX		25.IX-1.X		2-8.X	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.
<b>Choléra — Cholera</b>								
BIRMANIE — BURMA	36	21	15	4	33	19	4	7
<i>Rangoun — Rangoon</i>	—	—	1	1	—	—	1 <sup>1</sup>	1
CHINE — CHINA: <i>Canton</i>	7	1	4	1	5	—	7	—
<i>Swatow</i>	2	—	2	—	—	—	5	—
<i>Shanghai</i>	209	70	113	46	113	38	95	33
Kouang-Toung oriental — Eastern Kwangtung	526	116	...	...	...	...	...	...
CORÉE — CHOSEN	35	20	11	7	2	1	—	—
HONG-KONG	17	15	20	11	7	5	9	6
<b>INDE BRITANNIQUE — BRITISH INDIA:</b>								
Assam	187	67	104	45	431	192	...	...
Bengale — Bengal	1464	726	1929	995	...	...	...	...
<i>Calcutta</i>	25	4	22	6	7	4	39	11
Bihar	688	502	478	417	355	166	...	...
Bombay (Presid.)	378	196	254	101	248	126	267	95
Provinces Centrales et Bélar — Central Provinces and Berar	5295	1794	4620	1976	3463	1526	1670	743
Madras (Presid.)	168	69	222	89	141	67	241	117
<i>Madras</i>	—	—	1	—	—	—	—	—
Prov. frontière du Nord-Ouest — North-West Frontier Province	2	4	53	29	12	9	6	4
Orissa	—	—	3	1	3	1	1	—
Pendjab — Punjab	1	1	—	—	—	—	—	—
Provinces Unies — United Provinces	271	123	211	93	237	122	280	135
Cawnpore*	—	3 <sup>3</sup>	1	—	1	—	1	1
INDOCHINE FR. — FR. INDO-CHINA:	—	—	—	—	—	—	61	...
Tonkin — Tonking	—	—	—	—	—	—	61	...
JAPON — JAPAN: Pref. Hiroshima: Fukuyama	—	—	—	—	3	2	—	—
MACAO	31	15	...	...	7	3	18	8
<b>Peste — Plague</b>								
BIRMANIE — BURMA	40	38	38	31	37	27	37	31
<i>Rangoun — Rangoon</i>	2 <sup>2</sup>	2	—	—	—	—	—	—
<b>INDE BRITANNIQUE — BRITISH INDIA:</b>								
Bihar	5	1	—	—	—	—	...	...
Bombay (Presid.)	31	15	14	8	21	20	12	8
Provinces Centrales — Central Provinces	68	11	116	6	166	7	46	4
Madras (Presid.)	6	6	18	15	35	15	23	12
<i>Cochin</i>	†	—	††	—	†	—	§	—
Provinces Unies — United Provinces	1	—	1	—	2	—	5	1

Note. — Les ports et villes maritimes sont indiqués en italique. — Ports and maritime towns are shown in italics.

Les cas importés (chiffres supérieurs) sont compris dans le nombre total des cas. — The imported cases (superior figures) are included in the total numbers of cases.

\* Les données relatives aux ports aériens de Delhi, Allahabad, Cawnpore et Jodhpur se rapportent à la semaine terminée deux jours plus tard que la date indiquée en haut de la colonne. — Data relating to the air-ports of Delhi, Allahabad, Cawnpore and Jodhpur refer to the week ended two days later than the date indicated at the head of the column.

† Trois rats infectés. — Three infected rats.   †† Quatre rats infectés. — Four infected rats.

§ Deux rats infectés. — Two infected rats.

	11-17.IX		18-24.IX		25.IX-1.X		2-8.X	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.
Variole — Smallpox								
BIRMANIE — BURMA	1	1	2	1	2	1	—	—
<i>Rangoun — Rangoon</i>	1	1	2	1	1	1	—	—
CHINE—CHINA:								
<i>Chang-Hai — Shanghai</i>	2	1	—	1	6	1	12	3
INDE BRITANNIQUE — BRITISH INDIA:								
Assam	5	4	2	—	4	1	...	...
Bengale — Bengal	35	16	51	22	...	...	...	...
<i>Calcutta</i>	5	4	5	1	—	—	1	1
Bihar	14	32	8	26	16	2	...	...
Bombay (Presid.)	105	15	87	13	44	10	61	4
<i>Bombay</i>	2	1	3	1	—	—	3	—
Provinces Centrales et Bérar —								
Central Provinces and Berar	8	—	1	—	1	—	7	1
Madras (Presid.)	24	7	27	8	30	8	20	5
<i>Madras</i>	15	6	28	6	14	5	16	1
Prov. frontière du Nord-Ouest —								
North-West Frontier Province	1	—	9	3	4	1	8	3
Orissa	27	6	26	6	25	5	14	1
Pendjab — Punjab	1	—	2	1	1	—	3	3
Rajputana: Jodhpur*	—	—	1	—	—	—	—	—
Sind	13	4	18	7	...	...	...	...
Provinces Unies — United Provinces	—	—	—	—	7	1	—	—
INDES NÉERLANDAISES —								
NETHERLANDS INDIES:								
<i>Batavia</i>	1 <sup>a</sup>	1	—	—	—	—	—	—
INDOCHINE FR. — FR. INDO-CHINA:								
Cochinchine — Cochin-China:								
<i>Saïgon-Cholon</i>	2	—	1	1	5	—	4	—
Tonkin — Tonking	4	...	13	...	5	...	9	...
SIAM: PROV. NAN	—	—	33	23	—	—	—	—

Note. — Les ports et villes maritimes sont indiqués en italique. — Ports and maritime towns are shown in italics.

Les cas importés (chiffres supérieurs) sont compris dans le nombre total des cas. — The imported cases (superior figures) are included in the total numbers of cases.

\* Les données relatives aux ports aériens de Delhi, Allahabad, Cawnpore et Jodhpur se rapportent à la semaine terminée deux jours plus tard que la date indiquée en haut de la colonne. — Data relating to the air-ports of Delhi, Allahabad, Cawnpore and Jodhpur refer to the week ended two days later than the date indicated at the head of the column.

CAS DE MALADIES PESTILENTIELLES DANS LES PORTS D'ORIENT.

(Ordre géographique de l'ouest à l'est.)

CASES OF PESTILENTIAL DISEASES IN EASTERN PORTS.

(Geographical order from west to east.)

Choléra — Cholera

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Index	Maximum	Minimum	Town
	30.VII	6.VIII	13.VIII	20.VIII	27.VIII	3.IX	10.IX	17.IX	24.IX	1.X	8.X				
Bombay	0	3 <sup>b</sup>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3 1930	0	Bombay
Madras	1	1	1	0	0	0	1	0	1	0	0	3	15 1937	0	Madras
Calcutta	16	24	12	20	14	20	19	25	22	7	39	16	27 1934	4	Calcutta
Chittagong	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Chittagong
Rangoun	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	Rangoun
Macao	24	29 <sup>b</sup>	62 <sup>b</sup>	50 <sup>b</sup>	41	56	26	31	...	7	18	2	17 1937	0	Macao
Canton	1	8	3	2	6	5	5	7	4	5	7	0	3 1932	0	Canton
Hong-Kong	27 <sup>b</sup>	31 <sup>b</sup>	41 <sup>b</sup>	39 <sup>b</sup>	23 <sup>b</sup>	20 <sup>b</sup>	14 <sup>b</sup>	17	20	7	9	4	31 1937	0	Hongkong
Soua-Kéou	6	8	7	7	5	5	7	2	2	0	5	3	13 1937	0	Swatow
Han-Kéou	69	70	43	25	24	31	...	...	...	...	...	1	4 1937	0	Hankow
Chang-Hai	1233	1265	1066	959	586	421	245	209	113	113	95	0	0	0	Shanghai
Tien-Tsin	a	a	a	a	...	...	...	...	...	...	...	0	0	0	Tientsin

a) Y compris Tangkou et Takou, 212 cas déclarés du 14.VII au 19.VIII. — Including Tangku and Taku, 212 cases reported from 14.VII to 19.VIII. b) Dont cas importés. — Including imported cases.

Peste — Plague

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Index	Maximum	Minimum	Town
	30.VII	6.VIII	13.VIII	20.VIII	27.VIII	3.IX	10.IX	17.IX	24.IX	1.X	8.X				
Cochin	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Cochin
Colombo	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	5 1935	0	Colombo
Bassein	1	0	1	1	0	0	2	0	0	0	0	0	1 1934	0	Bassein
Rangoun	0	0	0	1	0	0	0	2 <sup>a</sup>	0	0	0	0	1 1933	0	Rangoun
Pnom-Penh	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1 1930	0	Pnom-Penh

a) Importé. — Imported.

Variole — Smallpox

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Index	Maximum	Minimum	Town
	30.VII	6.VIII	13.VIII	20.VIII	27.VIII	3.IX	10.IX	17.IX	24.IX	1.X	8.X				
Karatchi	0	1	0	0	0	...	0	0	0	0	0	1	6 1929	0	Karachi
Bombay	8 <sup>b</sup>	7	1	4	3	1	3	2	3	0	3	4	17 1937	0	Bombay
Madras	32	46	34	30	22	34	23	15	28	14	16	9	30 1933	0	Madras
Calcutta	18	9	6	7	8	12	6	5	5	0	1	2	5 1929	0	Calcutta
Rangoun	0	1 <sup>a</sup>	0	2	3	0	1	1	2	1	0	1	8 1927	0	Rangoon
Batavia	0	0	0	0	0	0	0	1 <sup>a</sup>	0	0	0	0	2 1929	0	Batavia
Saïgon-Cholon	0	0	1	1	0	1	0	2	1	5	4	0	1 28, 31	0	Saïgon-Cholon
Chang-Haï	2	7	1	5	1	2	0	2	0	6	0	.	.	.	Shanghai

a) Importé. — Imported. b) Dont cas importés. — Including imported cases.

*Note.* — Les ports d'Orient signalant télégraphiquement leurs cas de peste et de choléra, et les épidémies de variole, au Bureau d'Orient sont indiqués dans le tableau publié à la page 431.

Les colonnes « Index », « Maximum » et « Minimum » contiennent les chiffres moyen, maximum et minimum enregistrés pendant la semaine correspondant à la dernière du tableau, pour la période 1930-1937 en ce qui concerne le choléra (sauf Han-Kéou 1932-1937) et la peste et pour la période 1927-1937 (sauf Bassein, 1928-1937, Han-Kéou 1932-1937) en ce qui concerne la variole.

Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus et le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles.

*Note.* — Eastern ports which notify the Eastern Bureau by telegram of cases of plague and cholera, and of epidemics of smallpox, are shown in the table published on page 431.

The columns headed "Index", "Maximum" and "Minimum" show the average, maximum and minimum figures recorded for the last week indicated in the table during the period 1930-1937 for cholera (except Hankow, 1932-1937) and plague and during the period 1927-1937 for smallpox (except Bassein, 1928-1937, Hankow, 1932-1937).

It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received and the sign (.) that the information is not available.